Informasjon om bosetting

for personer som har fått oppholdstillatelse etter søknad om beskyttelse

Norsk | Engelsk | Tigrinja | Dari | Amharisk | Arabisk | Farsi | Somali | Sorani | Russisk

Asylmottak ▸ Oppholdstillatelse

▸ Bolig i kommune ▸ Introprogram ▸ Utdanning/Jobb

Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

Når du får oppholdstillatelse som danner grunnlag for bosetting i Norge, kan Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDi) hjelpe deg med å finne en kommune å bo i.

Du kan finne et sted å bo selv uten offentlig hjelp hvis du ønsker det. Men da mister du retten til å delta i introduksjonsprogram, og du må klare deg selv økonomisk.

Bosetting MED offentlig hjelp

IMDi finner en bosettingskommune til deg

- Du vil kun få **ett** tilbud om kommune å bo i. Dette får du brev om fra IMDi. Det kan være hvilken som helst kommune i landet, og du kan **ikke** velge kommune selv.

- Du kan ikke klage på IMDis tilbud om kommune å bo i jf. Utlendingsloven § 95 tredje ledd. Hvis du takker nei til den kommunen du tilbys, må du flytte ut av mottak, finne deg bolig selv, og klare deg uten offentlig hjelp. Det betyr også at du mister retten til å delta i introduksjonsprogram.

Bolig i bosettingskommunen

- Kommunen vil gi deg en bolig med enkel standard, ut fra opplysninger om dine behov og din livssituasjon. Det kan være en hybel, leilighet, eller at du deler bolig med andre i et bofellesskap.

- Du må bli boende på mottaket eller der du bor til kommunen har funnet en ledig bolig til deg. Deretter kan du flytte til kommunen.

- Bosetting i bofellesskap er en løsning som både er økonomisk gunstig for deg, og som kan bidra til at kommunen kan ta imot deg raskere. Hvis du kjenner noen som skal bosettes, og som du ønsker å bo sammen med i bofellesskap, må du gi beskjed om dette til IMDi via mottaket. Hvis du ikke bor i mottak, må du gi beskjed direkte til IMDis regionkontor. Det er kommunen du skal bosettes i som bestemmer om dere kan bo sammen.

- Boligen du får tildelt av kommunen er et **midlertidig** botilbud. Målet er at du så snart som mulig skal skaffe deg **egen** leid eller eid bolig. Hvis du har lav inntekt, kan du ha rett til bostøtte. Du kan søke om startlån fra kommunen hvis du ønsker å kjøpe egen bolig.

Introduksjonsprogram

- Alle kommuner som bosetter flyktninger tilbyr introduksjonsprogram. Gjennom dette programmet vil du lære norsk og få kunnskap om det norske samfunnet. Du vil også få prøve deg i arbeidslivet. Målet med introduksjonsprogrammet er å hjelpe deg ut i jobb eller utdanning, slik at du kan klare deg selv økonomisk.

- Introduksjonsprogrammet er et obligatorisk heldagsprogram, som varer i inntil 2 år. Du får utbetalt «lønn» i form av introduksjonsstønad. Deltakere på introduksjonsprogram kan også ha rett til bostøtte.

Bosetting UTEN offentlig hjelp

- Hvis du klarer deg selv økonomisk og ikke er avhengig av offentlig støtte, kan du bosette deg selv i hvilken som helst norsk kommune. Da mister du retten til å delta i introduksjonsprogram og får ikke introduksjonsstønad, men du har fortsatt rett til å få gratis norskopplæring med samfunnskunnskap.

- Dersom du klarer deg selv økonomisk og har planer om å kjøpe din egen bolig, kan du søke om boliglån og annen støtte fra Husbanken. Mer informasjon om dette finner du på www.husbanken.no eller på boligkontoret i kommunen.

Norsk

When you are granted a residence permit that allows you to settle in Norway, the Directorate of Integration and Diversity (IMDi) can help you to find a municipality to settle in.

If you wish, you can find a place to live yourself without government help, but you will then lose the right to participate in the introductory programme, and you will have to look after yourself financially.

Settlement WITH government help

IMDi will find a municipality for you to settle in

- You will only be offered **one** municipality to settle in. You will receive a letter from IMDi telling you which one. The municipality you will be offered could be anywhere in Norway, and you **cannot** choose the municipality yourself.

- You cannot appeal (complain) about the municipality IMDi has offered you, according to §95, paragraph 3, of the Norwegian Immigration Act. If you refuse to accept the municipality you are offered, you will have to move out of the reception centre, find your own place to live, and manage without government help. You will also lose the right to participate in the introductory programme.

Housing in the settlement municipality

- The municipality will give you basic housing, based on information about your needs and circumstances. This could be a one-room flat or an apartment, or a place to live in with others (a house-share).

- You must continue to live in the reception centre or where you are living until the municipality has found housing for you. You can then move to the municipality.

- Living in a house-share is an arrangement that saves you money, and it may also make it possible for the municipality to receive you more quickly. If you know someone else waiting for settlement and you want to live together with them in a house-share, you must tell IMDi about this via the reception centre. If you are not living in a reception centre, you must tell the IMDi regional office directly. The municipality where you will settle will decide whether you can live together.

- The housing you will be given by the municipality is a **temporary** arrangement. The intention is that you should be able to get your **own** place to live, either by renting or buying, as soon as possible. If your income is low, you may have the right to receive housing allowance. You can apply for a start-up loan from the municipality if you want to buy your own place to live.

Introductory programme

- All municipalities that accept refugees for settlement offer an introductory programme. By participating in this programme, you will learn the Norwegian language and find out about Norwegian society. You will also be able to get work experience. The objective of the introductory programme is to help you to get a job or training/education, so that you will be able to look after yourself financially.

- The introductory programme is a compulsory full-time arrangement lasting up to two years. You will be paid "wages" in the form of introductory benefit. Participants in the introductory programme may also have the right to receive housing allowance.

Settlement WITHOUT government help

- If you can look after yourself financially and are not dependent on government support, you can choose to settle in any Norwegian municipality. You will lose the right to participate in the introductory programme and will not receive introductory benefit, but you will still have the right to receive free lessons in Norwegian and learn about Norwegian society.

- If you can look after yourself financially and have plans to buy your own place to live, you can apply for a housing loan and other support from Husbanken (the Norwegian State Housing Bank). You can find out more on www.husbanken.no or from the housing office in the municipality.

Engelsk

ኣብ ኖርወይ ንምንባር ዘኽእለኩም ፍቓድ መንበሪ ምስተወሃብኩም፡ ቤት ጽሕፈት ምውህሃድን ዓይነት ብዝሕን (IMDi) ትሰፍሩሉ ምምሕዳር ንምርካብ ክሕግዘኩም ይኽእል እዩ።

እንተደሊኹም፡ ትነብሩሉ ቦታ ብዘይ ናይ መንግስቲ ሓገዝ ባዕልኹም ክትረኽቡ ትኽእሉ ኢኹም። እንተኾነ ግን፡ ኣብቲ መደብ ምልላይ ናይ ምስታፍ መሰል ኣይክህልወኩምን እዩ፡ ርእስኹም ክኢልኩም ኩሉ ወጻኢታትኩም እውን ብገዛእ ርእስኹም ክትሸፍኑ ክትክእሉ ኣለኩም።

ብናይ መንግስቲ ሓገዝ ዝግበር ምስፋር

IMDi ትሰፍሩሉ ምምሕዳር ክረኽበልኩም እዩ

- ኣብ ሓደ ምምሕዳር ጥራሕ ኢኹም ክትሰፍሩ ዕድል ዝወሃበኩም። ትሰፍሩሉ ምምሕዳር ዝሕብር ደብዳቤ ካብ IMDi ክትቅበሉ ኢኹም። እቲ ምምሕዳር ኣብ ዝኾነ ቦታ ኣብ ኖርወይ ክኸውን ይኽእል እዩ፡ ነቲ ምምሕዳር ድማ ባዕልኹም ክትመርጹዎ ኣይትኽእሉን ኢኹም።

- ብመሰረት ዓንቀጽ 95 ምዕራፍ 3 ናይ ኖርወይ ናይ ስደተኛታት ሕጊ፡ ብዛዕባ እቲ IMDi ዝ መደበልኩም ምምሕዳር ይግባይ ክትሓቱ ኣይትኽእሉን ኢኹም። ነቲ ዝተመደበልኩም ም ምሕዳር ንምቕባል እንተድኣ ፍቓደኛ ዘይኮንኩም፡ ካብ እቲ ማእከል መቐበሊ ክትወጹ ኢኹም፡ ብዘይ ናይ መንግስቲ ሓገዝ እውን ክትመሓደሩ ኢኹም። ኣብ እቲ መደብ ምል ላይ ናይ ምስታፍ መሰል እውን ኣይክህልወኩምን እዩ።

ኣባይቲ ኣብ እቲ ትሰፍሩሉ ምምሕዳር

- እቲ ምምሕዳር ብዛዕባ ድሌታትኩምን ኩነታትኩምን ዝምልከት ሓበሬታ ኣብ ግምት ብም ውሳድ መንበሪ ገዛ ክህበኩም እዩ። እቲ መንበሪ ሓደ ክፍሊ ገዛ ክኸውን ይኽእል ወይ ድ ማ ምስ ካልኦት ተዳቢልኩም ትነብሩሉ ገዛ (ናይ ሓባር ገዛ) ክኸውን ይኽእል እዩ።

- እቲ ምምሕዳር መንበሪ ክሳብ ዝረኽበልኩም ኣብ እቲ ማእከል መቐበሊ ወይ ኣብቲ ትነብ ሩሉ ዘለኹም ቦታ ምንባር ክትቅጽሉ ኣለኩም። ድሕሪኡ ናብ እቲ ምምሕዳር ክትቅይሩ ትኽእሉ ኢኹም።

- ምስ ካልኦት ተዳቢልኩም ብሓባር ምንባር ገንዘብ ንክትቁጥቡ ዝሕግዘኩም ነገር እዩ፡ ነቲ ምምሕዳር እውን ብዝቐልጠፈ ገዛ ንክረኽበልኩም ይሕግዞ እዩ። ካልእ ንምስናር ዝጽበ ዘ ሎ ትፈልጡዎ ሰብ ኮይኑ ምስኡ ኣብ ሓደ ገዛ ተዳቢልኩም ክትነብሩ ትደልዩ እንተደኣ ኮ ይንኩም በቲ ማእከል መቐበሊ ኣቢልኩም ሓብሩ። ኣብ ማእከል መቐበሊ ዘይትነብሩ እንተ ድኣ ኮይንኩም፡ ነቲ ናይ IMDi ኣውራጃ ቤት ጽሕፈት ብቐጥታ ክትሕብሩ ኣለኩም። እቲ ትሰፍሩሉ ምምሕዳር ብሓንሳብ ክትነብሩ ትኽእሉ እንተኮይንኩም ክውሰን እዩ።

- እቲ በቲ ምምሕዳር ዝወሃበኩም መንበሪ ግዚያዊ ምደባ እዩ። እቲ ሕሳቡ ናይ ገዛኣ ርእስ ኽም መንበሪ ቦታ ዝኣኩም ወይ ተኻሪኹም ኣብ ዝቐልጠፈ እዋን ክትረኽቡ ክትክእሉ ከ ምዘለኩም እዩ። እቶትኩም ትሑት እንተኾይኑ፡ ናይ ኣባይቲ ክፍሊት ክትረኽቡ መሰል ክ ህልወኩም ይኽእል እዩ። ናይ ገዛኣ ርእስኽም ትነብሩሉ ገዛ ክትገዝኡ እንተደሊኽም ናይ መበገሲ ልቓሕ ካብ እቲ ምምሕዳር ንምቕባል ክተመልክቱ ትኽእሉ ኢኽም።

መደብ መላለዪ

- ኩለን እተን ስደተኛታት ተቐቢለን ዘስፍራ ምምሕዳራት መደብ መላላዪ ይህባ እየን። ኣብ ዚ መደብ ብምስታፍ ናይ ኖርወይ ቋንቋ ክትመሃሩን ብዛዕባ ናይ ኖርወይ ማሕበረሰብ ክት ፈልጡን ኢኽም። ናይ ስራሕ ተሞክሮ ክትረኽቡ እውን ክትክእሉ ኢኽም። ዕላማ ናይ እ ቲ መደብ መላለዪ ስራሕ ወይ ስልጠና/ትምህርቲ ንክትረኽቡ ንክሕግዝኩም እዩ፡ እዚ ድማ ርእስኽም ክኢልኩም ወጻኢታትኩም ባዕልኽም ክትሸፍኑ ንክትክእሉ እዩ።

- እቲ መደብ መላለዪ ናይ ግድን ክትገብሩዎ ዘለኩም ናይ ምሉእ ግዜ መደብ ኮይኑ ክሳብ ክልተ ዓመት ክወስድ ዝኽእል እዩ። "ደሞዝ" ብመልክዕ ናይ መላለዪ ረብሓ ክትክፈሉ ኢ ኽም። ተሳተፍቲ ናይ እቲ መደብ መላለዪ ናይ ኣባይቲ ክፍሊት ናይ ምርካብ መሰል ክህ ልዎም ይኽእል እዮ።

ብዘይ ናይ መንግስቲ ሓገዝ ዝግበር ምስፋር

- ርእስኽም ክኢልኩም ወጻኢታትኩም ባዕልኽም ክትሸፍኑ ትኽእሉ እንተኮይንኩምን ናይ መንግስቲ ሓገዝ ትጽበዩ እንድሕር ዘይኮይንኩምን፡ ዝደለኽሞ ትሰፍሩሉ ምምሕዳር ክት መርጹ ትኽእሉ ኢኽም። ኣብ እቲ መደብ መላለዪ ናይ ምስታፍ መሰል ኣይክህልወኩምን ኢዩ፡ ናይ መላለዪ ረብሓ እውን ኣይክትቅበሉን ኢኽም፡ እንተኾነ ግን፡ ነጻ ትምህርቲ ብና ይ ኖርወይ ቋንቋ ክትቅበሉን ብዛዕባ ናይ ኖርወይ ማሕበረሰብ ክትመሃሩን መሰል ክህልወኩ ም እዩ።

- ርእስኽም ክኢልኩም ወጻኢታትኩም ባዕልኽም ክትሸፍኑ ትኽእሉ እንተኮይንኩምን መንበ ሪ ገዛኽም ክትገዝኡ መደብ እንተሃልዩኩምን ናይ ኣባይቲ ልቓሕን ካልእ ሓገዝን ንምርካ ብ ናብ Husbanken (መንግስታዊ ባንክ ኣባይቲ ኖርወይ) ክተመልክቱ ትኽእሉ ኢኽም። ተወሳኺ ሓበሬታ ኣብ www.husbanken.no ወይ ካብ ቤት ጽሕፈት ኣባይቲ ኣብቲ ም ምሕዳር ክትረኽቡ ትኽእሉ ኢኽም።

Tigrinia

وقتی مجوز اقامتی برای اقامت در ناروی دریافت کردید، هیئت ادغام و تنوع نژادی (IMDi) می تواند به شما کمک کند تا شهری برای زندگی بیابید.

اگر بخواهید می توانید جایی را بدون کمک دولت پیدا کنید، اما در این صورت حق شرکت در برنامه معارفه را از دست خواهید داد و باید به لحاظ مالی خود را تأمین کنید.

اسکان با کمک دولت

IMDi شهری برایتان پیدا می کند تا در آن زندگی کنید

- تنها یک شهر برای اقامت به شما معرفی خواهد شد. IMDi در نامه ای این شهر را به شما معرفی خواهد کرد. شهر پیشنهاد شده می تواند در هر جای ناروی باشد، و شما نمی توانید خودتان آن را انتخاب کنید.
- طبق تبصره 95، بند 3 از قانون مهاجرت ناروی شما نمی توانید به شهر پیشنهادی IMDi اعتراض (شکایت) کنید. اگر حاضر به اقامت در شهری که به شما پیشنهاد شده نباشید، باید از کمپ بروید و خودتان بدون هیچ کمکی از طرف دولت محلی برای زندگی پیدا میکنید. همچنان در این صورت حق شرکت در برنامه معارفه را از دست خواهید داد.

اسکان در شاروالی موردنظر برای اقامت

- بر اساس معلومات موجود درباره ضروریات و شرایط شما، شاروالی مورد نظر مسکن اولی را برای شما فراهم خواهد کرد. این مسکن می تواند یک آپارتمان یک خوابه باشد یا یک خانه گروهی که در آن با دیگران زندگی کنید.
- باید تا زمانی که اسکان شما فراهم نشده در مرکز پذیرش یا جایی که هم اکنون زندگی می کنید بمانید. سپس می توانید به شهر مورد نظر نقل مکان کنید.
- زندگی در خانه گروهی کاری است که موجب صرفه جویی در پول شما می شود و بدین ترتیب اسکان شما سریع تر فراهم می گردد. اگر شخص دیگری را می شناسید که او هم منتظر اسکان است و می خواهید با او در یک خانه گروهی زندگی کنید، این مطلب را از طریق مرکز پذیرش به IMDi بگویید. اگر در مرکز پذیرش زندگی نمی کنید، باید مستقیما به دفتر منطقه ای IMDi بگویید. شهری که در آن اسکان داده خواهید شد درباره اینکه شما می توانید با هم زندگی کنید یا خیر تصمیم گیری خواهد کرد.

Dari

- اسکانی که شهر مورد نظر برایتان فراهم خواهد کرد موقت خواهد بود. یعنی شما باید قادر باشید که هرچه سریع تر ،چه از طریق اجاره چه خرید، خودتان جایی برای زندگی پیدا کنید. اگر معاش کمی دارید مشمول دریافت مزایای مسکن خواهید شد. اگر می خواهید خانه ای بخرید می توانید از شاروالی آن شهر تقاضای قرض راه اندازی بکنید.

برنامه معارفه

- همه شهرهای پذیرنده پناهندگان یک برنامه معارفه دارند. شما با شرکت در این برنامه زبان ناروی را یاد می گیرید و درباره جامعه ناروی معلوماتی کسب می کنید. همچنان باید بتوانید تجربه کاری کسب کنید. هدف از این برنامه کمک به شما در پیدا کردن شغل یا خدمات تعلیمات/ تحصیلات است تا بتوانید به لحاظ مالی خودتان را تأمین کنید.
- برنامه معارفه برنامه ای تمام وقت و اجباری است که دو سال به طول می انجامد. به شما به عنوان مزایای معارفه "معاش" پرداخت می شود. شرکت کنندگان در برنامه معارفه همچنان می توانند حق دریافت مزایای مسکن را

اسکان بدون کمک دولت

- اگر از لحاظ مالی می توانید خودتان را تأمین کنید و به کمک دولت متکی نیستید می توانید به انتخاب خود در هر کدام از شهرهای ناروی سکونت داشته باشید. در این صورت حق شرکت در برنامه معارفه را از دست خواهید داد و مزایای معارفه دریافت نمی کنید اما این حق را دارید که زبان ناروی و رسومات جامعه ناروی را به طور رایگان یاد بگیرید.
- اگر از لحاظ مالی مستقل هستید و قصد دارید خودتان خانه ای بخرید می توانید از Husbanken (بانک مسکن دولتی ناروی) تقاضای قرض مسکن و سایر کمکهای مالی را بکنید. معلومات بیشتر را می توانید از طریق www.husbanken.no یا از اداره مسکن شاروالی مربوط کسب کنید.

በኖርዌይ ውስጥ ለመስፈር የሚያስችልዎ የመኖሪያ ፈቃድ ሲሰጥዎ፣ የውህደት እ ና የዓይነት ብዛት መምሪያ(IMDi) በኣስተዳደር ውስጥ መጠለያ እንዲያገኙ ሊረዳ ዎት ይችላል።

ከፈለጉ፣ ከመንግስት እርዳታ ውጪ በራስዎ ፍላጎት የሚኖሩበትን ቦታ መፈለግ ይ ችላሉ፤ ሆኖም ግን በመተዋወቂያ መርሃግብር ላይ ለመሳተፍ የሚያስችሎትን መብ ት ያጣሉ፣ ስለሆነም ገንዘብን በተመለከተ ራስዎን መቻል አለብዎ።

በመንግስት እርዳታ የሚደረግ ሰፈራ

IMDi እርስዎ የሚሰፍሩበትን ኣስተዳደር ይፈልግልዎታል

- ለመስፈር የሚሰጥዎት አማራጭ አንድ ኣስተዳደር ብቻ ነው። ከ IMDi ኣስተዳደሩ የትኛው እንደሆነ የሚነግርዎ ደብዳቤ ይቀበላሉ። የሚሰጥዎ ኣስተዳደር በኖርዌይ ውስጥ በማንኛው ም ቦታ ሊሆን ይችላል፣ እንዲሁም እርስዎ ኣስተዳደሩን በራስዎ መምረጥ አይችሉም።

- በኖርዌይ ስደተኖች ህግ፣ አንቀጽ 95 ምዕራፍ 3 መሰረት IMDi በተመደበልዎት ኣስተዳደር ላይ አቤቱታ ማቅረብ አይችሉም። የተመደበልዎትን ኣስተዳደር ለመቀበል ፈቃደኛ ካልሆ ኑ፣ ከመቀበያ ማዕከሉ ለቀው መውጣት ይኖርብዎታል፣ የሚኖሩበትን ቦታ ራስዎ ይፈልጋ ሉ፣ እንዲሁም ያለመንግስት ድጋፍ በራስዎ መኖር ይኖርብዎታል። በተጨማሪም በመተዋ ወቂያ መርሃግብር ላይ ለመሳተፍ የሚያስችሎትን መብት ያጣሉ።

በሚሰፍሩበት ኣስተዳደር የመኖሪያ አገልግሎት

- ፍላጎትዎ እና ያሉበትን ሁኔታ የሚመለከት መረጃ ከግንዛቤ ውስጥ በማስገባት ኣስተዳደሩ መሰረታዊ መኖሪያን ይሰጥዎታል። ይህ አንድ ክፍል መኖሪያ ቤት ወይም ኢፓርታማ ሊ ሆን ይችላል፣ ወይም ከሌሎች ጋር በመጋራት የሚኖሩበት ቦታ (የመኖሪያ-መጋራት) ሊሆ ን ይችላል።

- ኣስተዳደሩ የመኖሪያ ስፍራ እስኪያገኝልዎ ድረስ በመቀበያ ማዕከሉ ውስጥ ወይም አሁን በ ሚኖሩበት ስፍራ በመኖር መቆየት አለብዎ።

- በመኖሪያ-መጋራት የመኖር ሂደት ገንዘብ እንዲቆጥቡ ሊያደርግ የሚችል አደረጃጀት ነ ው፣ እንዲሁም ኣስተዳደሩ በበለጠ ፍጥነት እንዲቀበልዎ ሊያደርግ ይችላል። የመኖሪያ አገ ልግሎት እየጠበቀ ያሉ ሰው የምታውቁ ከሆነ እና ክእርስዎ ጋር ደባል ሆኖ ወይም ተጋር ቶ እንዲኖር ከፈለጉ፣ በቅበላ ማዕከሉ አማካኝነት ለ IMDi መንገር ይኖርብዎታል። የቅበላ ማዕከል ውስጥ የማይኖሩ ከሆነ፣ በቀጥታ ለ IMDi ክልል ቢሮ መንገር አለብዎ። የሚሰፍሩ በት ኣስተዳደር አብራችሁ መኖር የምትችሉ ከሆነ ይወስናል።

- በኣስተዳደር የሚሰጥዎት መኖሪያ ጊዜያዊ አደረጃጀት ነው። እሳቤው እርስዎ የራስዎ የሚ ኖሩበትን ስፍራ በመከራየት ወይም በመግዛት በተቻለ ፍጥነት ማግኘት መቻል አለብዎ። ገ ቢዎ ዝቅተኛ ከሆነ፣ የመኖሪያ ቤት አበል የመቀበል መብት ሊኖርዎ ይችላል። የራስዎን መኖሪያ ስፍራ ለመግዛት ከፈለጉ የመነሻ ወይም የመጀመሪያ ብድር ከኣስተዳደር ለማግኘ ት ማመልከት ይችላሉ።

የመተዋወቅ መርሃግብር

- ስደተኞችን ለሰፈራ የሚቀበሉ ሁሉም ኣስተዳደሮች የመተዋወቅ መርሃግብር ይሰጣሉ። በዚ ህ መርሃግብር በመሳተፍ፣ የኖርዌይ ቋንቋን ይማራሉ እንዲሁም ስለ ኖርዌይ ህብረተሰብ ያ ውቃሉ። እንዲሁም የስራ ልምድ ማግኘት ይችላሉ። የመተዋወቂያ መርሃግብሩ አላማ ስራ ወይም ስልጠና/ትምህርት እንዲያገኙ እርስዎን ለመርዳት ነው፣ ስለዚህም ራስዎን እንዲች ሉ ወይም በራስዎ ገንዘብ እንድትተዳደሩ እንድትችሉ ይሆናሉ።

- የመተዋወቂያ መርሃግብሩ መሰረታዊ የሆነ እስከ ሁለት አመት ጊዜ የሚቆይ የሙሉ ሰዓት አደረጃጀት ወይም ቅንጅት ነው። እንደ መተዋወቂያ ጥቅማጥቅም "ክፍያ" ይከፈልዎታል። የመተዋወቂያ መርሃግብር ተሳታፊዎች የመኖሪያ ቤት አበል የመቀበል መብትም ሊኖራች ው ይችላል።

ከመንግስት እርዳታ ውጭ የሚደረግ ሰፈራ

- በገንዘብ ራስዎን የሚችሉ ከሆኑ እና የመንግስት ድጋፍ የማይደረግለዎት ከሆነ፣ በኖርዌይ ውስጥ ባለ ማንኛውንም ኣስተዳደር መርጠው መስፈር ይችላሉ። በመተዋወቂያ መርሃግብር ውስጥ የመሳተፍ መብትዎን ያጣሉ እና የመተዋወቂያ ጥቅማጥቅም አይቀበሉም፣ ነገር ግን ነፃ ትምህርት በኖርዌይ ቋንቋ የመቀበል እና ስለ ኖርዌይ ማህበረሰብ የመማር መብት ይኖ ርዎታል።

- በገንዘብ እራስዎን መርዳት የሚችሉ ከሆነ እና የራስዎ የሆነ የመኖሪያ ቦታ የመግዛት ዕቅድ ካለዎ፣ ለመኖሪያ ቤት ብድር እና ሌላ ድጋፍም ከHusbanken (የኖርዌይ መንግስት የመ ኖሪያ አገልግሎት ባንክ) ማመልከት ይችላሉ። የበለጠ መረጃ በ www.husbanken.no ላይ ወይም በኣስተዳደሩ ውስጥ ባለው የመኖሪያ ቤቶች ቢሮ ማግኘት ይችላሉ።

Amharisk

عندما تحصل على تصريح الإقامة الذي يتيح لك الاستقرار في النرويج، يمكنك أن تتقدم بطلب للحصول على الإعانة السكنية في مديرية الإدماج والتعددية **(IMDi)** في المقاطعة التي تريد السكن فيها. إذا كنت ترغب في السكن بمفردك، فيمكنك أن تتقدم بطلب للحصول على الإعانة السكنية دون أي مساعدة من مديرية الإدماج والتعددية في المقاطعة. ولكن يجب عليك أن تتذكر أن هذه الحالة تفقدك الحق في الإلتحاق ببرنامج التعريف بالمجتمع النرويجي و يجب عليك أن تعيش في شقة مشتركة.

الإسكان بمساعدة من قبل جهة عامة

مديرية الإدماج والتعددية تجد لك بلدية للسكن فيها

- ستعرض عليك بلدية واحدة فقط من أجل الاستقرار فيها، و سترسل مديرية الادماج والتعددية لك رسالة بهذا الخصوص. قد تكون البلدية التي ستعرض عليك أي بلدية من بلديات النرويج و لا يحق لك أن تختار البلدية بنفسك.

- لا يحق لك وفقا للفقرة الثالثة من المادة 95 من قانون الأجانب أن تعترض على عرض مديرية الإدماج والتعددية حول البلدية التي أختيرت لك للسكن فيها. إذا رفضت السكن في البلدية المعروضة عليك، يجب عليك عندها أن تغادر مركز استقبال طالبي اللجوء وأن تجد بنفسك مكانا تسكن فيه، كما يجب عليك أن تدبر أمورك بدون مساعدة من الجهات العامة. هذا يعني أيضا بأنك ستفقد حقك في الإلتحاق ببرنامج التعريف بالمجتمع.

المسكن في بلدية الإسكان

- ستعطيك البلدية مسكنا له مواصفات عادية، و سيتم اختيار المسكن على أساس المعلومات المتوفرة حول احتياجاتك وظروفك. قد يكون المسكن على شكل دار صغيرة، شقة أو غرفة في منزل مشترك.

- يجب أن تبقى في مركز استقبال اللاجئين أو حيث تسكن إلى أن تجد البلدية مسكنا شاغرا لك. يمكنك بعدها أن تنتقل الى البلدية.

- السكن في منزل مشترك هو حل مناسب لك من الناحية الاقتصادية، كما أنه سيساهم في استقبال البلدية لك بشكل أسرع. إذا كنت تعرف أحدا من المنتظر إسكانه في البلدية و ترغب في السكن معه في نفس المنزل، بلغ مديرية الإدماج والتعددية بذلك عبر مركز استقبال اللاجئين. إذا كنت تقيم خارج مركز استقبال اللاجئين، فإنه يجب عليك أن تبلغ المكتب الاقليمي لمديرية الإدماج والتعددية بذلك بشكل مباشر. البلدية التي ستسكن فيها هي التي تقرر هل ستسكنان معا أم لا.

- المسكن الذي توفره لك البلدية هو عرض سكن مؤقت. الهدف هو أن تتمكن من الحصول على مسكن خاص بك في أقرب وقت ممكن، إما إيجارا أو ملكا. قد يحق لك أن تحصل على الإعانة السكنية إذا كان دخلك المادي منخفضا. يمكنك أن تقدم طلبا للبلدية من أجل الحصول على قرض التأسيس startlån إذا كنت راغبا في شراء منزلك الخاص.

برنامج التعريف بالمجتمع

- تعرض كل البلديات التي تقوم بتسكين اللاجئين على هؤلاء الإشتراك في برنامج التعريف بالمجتمع النرويجي. ستتمكن عبر هذا البرنامج من تعلم اللغة النرويجية واكتساب المعرفة حول المجتمع النرويجي. كما سيمكنك أن تختبر نفسك في حياة العمل. الهدف من برنامج التعريف بالمجتمع هو مساعدتك لكي تحصل على عمل أو تبدأ بالدراسة لتصبح قادرا على إعالة نفسك.

- برنامج التعريف بالمجتمع هو برنامج إجباري على مدى اليوم كله، ويستمر لغاية سنتين، وستحصل على "راتب" على شكل إعانة تعريف بالمجتمع. هناك إمكانية لأن يحصل المشاركين في البرنامج على الإعانة السكنية.

الإسكان دون مساعدة من جهة عامة

- يمكنك أن تسكن في أية بلدية نرويجية تريد إذا كنت مستقلا إقتصاديا وغير معتمد على المساعدة المقدمة من الجهات العامة. ستفقد في هذه الحالة حق الإلتحاق ببرنامج التعريف بالمجتمع و الحصول على إعانة التعريف بالمجتمع، ولكن سيبقى من حقك تعلم اللغة النرويجية و تلقي دروس حول المجتمع النرويجي مجانا.

- يمكنك أن تقدم طلبا الى بنك الإسكان Husbanken للحصول على قرض سكني و إعانات أخرى إذا كنت مستقلا إقتصاديا و تخطط من أجل شراء مسكنك الخاص. للمزيد من المعلومات حول القرض والإعانات إذهب الى موقع الانترنت www.husbanken.no أو اتصل بمكتب الإسكان boligkontoret في البلدية.

وقتی مجوز اقامتی برای اقامت در نروژ دریافت کردید، هیئت ادغام در جامعه چند ملیتی (IMDi) می تواند به شما کمک کند تا شهری برای زندگی بیابید.

اگر بخواهید می توانید جایی را بدون کمک دولت پیدا کنید، اما در این صورت حق شرکت در برنامه معارفه را از دست خواهید داد و باید به لحاظ مالی خود را تامین کنید.

اسکان با کمک دولت

IMDi شهری برایتان پیدا می کند تا در آن زندگی کنید

- تنها یک شهر برای اقامت به شما معرفی خواهد شد. IMDi در نامه ای این شهر را به شما معرفی خواهد کرد. شهر پیشنهاد شده می تواند در هر جای نروژ باشد، و شما نمی توانید خودتان آن را انتخاب کنید.

- طبق تبصره 95، بند 3 از قانون مهاجرت نروژ شما نمی توانید درباره شهر پیشنهادی IMDi دادخواهی (شکایت) کنید. اگر حاضر به اقامت در شهری که به شما پیشنهاد شده نباشید، باید از مرکز پذیرش بروید و خودتان بدون هیچ کمکی از سوی دولت جایی برای زندگی پیدا کنید. همچنین در این صورت حق شرکت در برنامه معارفه را از دست خواهید داد.

تهیه مسکن در شهر مورد نظر برای اقامت

- بر اساس اطلاعات موجود درباره احتیاجات و شرایط شما شهر مورد نظر مسکن اولیه را برای شما فراهم خواهد کرد. این مسکن می تواند یک آپارتمان یک خوابه باشد یا یک خانه گروهی که در آن با دیگران زندگی کنید.

- باید تا زمانی که مسکن شما فراهم نشده در مرکز پذیرش یا جایی که هم اکنون زندگی می کنید بمانید. بعد می توانید به شهر مورد نظر نقل مکان کنید.

- زندگی در خانه جمعی کاری است که موجب صرفه جویی در پول شما می شود و بدین ترتیب اسکان شما سریع تر فراهم می گردد. اگر فرد دیگری را می شناسید که او هم منتظر مسکن است و می خواهید با او در یک خانه گروهی زندگی کنید، این مطلب را از طریق مرکز پذیرش به IMDi بگویید. اگر در مرکز پذیرش زندگی نمی کنید، باید مستقیما به دفتر منطقه ای IMDi بگویید. شهری که در آن اسکان داده خواهید شد درباره اینکه شما می توانید با هم زندگی کنید یا خیر تصمیم گیری خواهد کرد.

Farsi

- مسکنی که شهر مورد نظر برایتان فراهم خواهد کرد موقت خواهد بود. یعنی شما باید قادر باشید که هرچه سریع تر ،چه از طریق اجاره و چه خرید، خودتان جایی برای زندگی پیدا کنید. اگر درآمد کمی دارید مشمول دریافت کمک مالی مسکن برای افراد کم درآمد خواهید شد. اگر می خواهید خانه ای بخرید می توانید تقاضای وام راه اندازی از شهرداری آن شهر موردنظر بکنید.

برنامه معارفه

- همه شهرهای پذیرنده پناهندگان یک برنامه معارفه دارند. شما با شرکت در این برنامه زبان نروژی را یاد می گیرید و درباره جامعه نروژ اطلاعاتی کسب می کنید. همچنین باید بتوانید تجربه کاری کسب کنید. هدف از این برنامه کمک به شما در پیدا کردن شغل یا خدمات آموزش/ تحصیلات است تا بتوانید به لحاظ مالی از عهده خود برآیید.

- برنامه معارفه برنامه ای تمام وقت و اجباری است که دو سال به طول می انجامد. در این دوره شما کمک مالی تحت عنوان کمک مالی معارفه دریافت می کنید. شرکت کنندگان در برنامه معارفه همچنین حق دریافت کمک مالی مسکن برای افراد کم درامد دارند.

اسکان بدون کمک دولت

- اگر به لحاظ مالی از عهده خود برمی آیید و به کمک دولت متکی نیستید می توانید به انتخاب خود در هر شهری در نروژ سکونت داشته باشید. در این صورت حق شرکت در برنامه معارفه را از دست خواهید داد و کمک مالی معارفه را دریافت نمی کنید اما این حق را دارید که زبان نروژی و رسومات جامعه نروژ را به طور رایگان یاد بگیرید.

- اگر به لحاظ مالی مستقل هستید و قصد دارید خودتان خانه ای بخرید می توانید از Husbanken (بانک مسکن دولتی نروژ) تقاضای وام مسکن و سایر کمک هزینه ها را بکنید. اطلاعات بیشتر را می توانید از طریق www.husbanken.no یا از اداره مسکن شهر مربوطه کسب کنید.

Marka lagu siiyo rukhsadda degganaanshaha ee kuu fasaxaysa in aad Norway degto, Hay'adda Dhexgelinta iyo Kaladuwanaanta (IMDi) ayaa kaa caawin karta in aad hesho magaalo aad degto.

Haddii aad rabto, waxaad iskaa u soo heli kartaa meel aad ku noolaato adigoon gargaar ka helin dawladda, laakiin waxaa markaa kaa lumi doona xaqa aad u leedahay in aad ka qayb qaadato barnaamijka dejinta, waana in aad iskaa u hesho lacag.

Dejinta WADATA gargaarka dawladda

Hay'adda IMDi ayaa kuu heli doonta magaalo aad degto

- Waxaa laguu soo bandhigi doonaa uun **hal** magaalo oo aad degto. Waxaad hay'adda IMDi ka heli doontaa warqad kuu sheegaysa magaalada. Magaalada laguu soo bandhigo waxaa laga yaabaa in meeshii la doono ay kaga taallo Norway, adiguna **ma dooran kartid** magaalada aad rabto.

- Kama rafcaan qaadan (caban) kartid magaalada hay'adda IMDi ay kuu soo bandhigto, sida uu dhigayo qodobka §95, baaragaraafka 3aad, ee Sharciga Haajiraadda ee Norway. Haddii aad diiddo magaalada laguu soo bandhigo, waxaa khasab kugu noqon doonta in aad ka baxdo xarunta soo-dhawaynta, oo aad iskaa u hesho meel aad ku noolaato, oo aad iskaa isku dabbarto iyadoo dawladdu aanay ku caawinayn. Waxaa weliba kaa lumi doona xaqa aad u leedahay in aad ka qayb qaadato barnaamijka dejinta.

Guriga laga bixiyo magaalada qofka la dejiyo

- Waxay magaaladu ku siin doontaa guri caadi ah, oo ku toosan macluumaadka ku saabsan baahiyahaaga iyo xaaladdaada. Waxuu kaasi noqon karaa guri kuwa is saaran ah oo hal qol leh ama guri hurdo iyo fadhi leh oo kuwa is saaran ah, ama meel aad kula noolaato dad kale (aqal la wadaago).

- Waa in aad ku sii noolaato xarunta soo-dhawaynta ama meesha aad iminka ku nooshahay ilaa ay magaaladu guri kuu helayso. Waxaad ka dib u guuri kartaa magaalada.

- Marka aad ku nooshahay aqal la wadaago waxay taasi tahay nidaam aad lacag ku reebanayso, waxaana suurogal ah in magaaladu ay si ka dhakhso badan kuu aqbasho. Haddii aad garanayso qof kale oo sugaya in meel la dejiyo oo aad rabto in aad qofkaas kula noolaato aqal la wadaago, waa in aad hay'adda IMDi taas ugu sheegto xarunta soo-dhawaynta. Haddii aadan ku noolayn xarun soo-dhawayn, waa in aad si toos ah ugu sheegto xafiiska goboleed ee hay'adda IMDi. Magaalada aad degi doonto ayaa ka go'aan gaari doonta haddii aad labadiinu meel ku wada noolaan kartaan.

- Guriga magaaladu ay ku siin doonto waa mid **ku meelgaar ah**. Waxay ujeeddadu tahay in aad iskaa u soo hesho meel **gaar kuu ah** oo aad ku noolaato, adigoo guri kiraysta ama iibsada, islamarka suurogal ah. Haddii dakhligaagu hooseeyo, waxaad xaq u yeelan kartaa in aad hesho gunnada guriga. Waxaad magaalada ka codsan kartaa amaahda wax lagu bilowdo haddii aad rabto in aad iibsato guri gaar kuu ah oo aad ku noolaato.

Barnaamijka dejinta

- Dhammaan magaalooyinka aqbala in ay qaxootidu soo degto waxay iyaga u soo bandhigaan barnaamij dejin. Marka aad barnaamijkaas ka qayb qaadato, waxaad baran doontaa luqadda Norway waxaanad wax ka ogaan doontaa mujtamaca Norway. Waxaad weliba samaysan kartaa khibradda shaqada. Ujeeddada barnaamijka dejintu waxay tahay in lagaa caawiyo in aad hesho shaqo ama tababbar/tacliin, si aad lacag u heli karto.

- Barnaamijka dejintu waa nidaam waajib ah oo waqti buuxa lagu jiro waxuuna socon karaa ilaa laba sanadood. Waxaa "mushaar" lagugu siin doonaa kaalmada dejinta. Ka qaybqaateyaasha barnaamijka dejintu waxay weliba xaq u yeelan karaan in ay helaan gunnada guriga.

Dejinta AANAN WADAN gargaarka dawladda

- Haddii aad lacag iskaa u heli karto oo aadan ku tiirsanayn taageerada dawladda, waxaad dooran kartaa in aad ku noolaato magaalada aad rabto ee Norway ka mid ah. Waxaa kaa lumi doona xaqa aad u leedahay in aad ka qayb qaadato barnaamijka dejinta mana heli doontid kaalmada dejinta, laakiin waxaad weli xaq u yeelan doontaa in aad hesho casharrada bilaash ah ee luqadda Norway oo aad wax ka barato mujtamaca Norway.

- Haddii aad lacag iskaa u heli karto oo aad ku talajirto in aad iibsato meel gaar kuu ah oo aad ku noolaato, waxaad bangiga Husbanken (Bangiga Guryaha Dawladda ee Norway) ka codsan kartaa amaahda guriga iyo taageero kale. Waxaad war dheeraad ah ka heli kartaa halkan www.husbanken.no ama xafiiska guryaha ee magaalada.

Somali

کاتێک کە مافی مانەوەت پێدرا، ڕێی ئەوەت پێدەدرێت کە تۆ بتوانیت جێگیر ببیت لە وڵاتی نەرویج. بەڕێوەبەرایەتی خۆگونجاندن و فرەخوازی، کە ناسراوە بە IMDi، دەتوانێت یارمەتی تۆ بدات بۆ دۆزینەوەی شارەوانیەک بۆ جێگیربوونت.

ئەگەر بخوازیت، تۆ دەتوانیت شوێنێک بدۆزیتەوە بۆ خۆت تیایدا بژیت بەبێ یارمەتی حکومەت، بەڵام مافی بەشداریکردن لە پرۆگرامی ناساندن لەدەست دەدەیت و پێویستە کە خۆت کۆمەکی دارای ژیانت بکەیت.

جێگیربوون بەهاوکاری یارمەتی حکومەت

IMDi شارەوانیەکت بۆ دەدۆزێتەوە بۆئەوەی جێگیر بیت

- تۆتەنها یەک شارەوانیت بۆ دیاری دەکرێت بۆئەوەی جێگیر ببیت. تۆ نامەیەکت لەلایەن IMDiەوە بەدەست دەگات، کە لە شارەوانیەکە ئاگادارت دەکاتەوە. ئەو شارەوانیەی کە بۆت دیاری دەکرێت، دەکرێ لەهەرچ شوێنێکی نەرویجدا بێت، تۆ ناتوانیت شارەوانیەکە بۆ خۆت هەڵبژێریت.

- تۆناتوانیت ناڕەزایی دەربڕیت دەربارەی ئەو شارەوانیەی کە IMDi بۆت دیاری دەکات. ئەوەش بەپێی ماددەی 95، پەرەگرافی 3، لە یاسای کۆچبەرانی نەرویج پەیڕەو دەکات. ئەگەر تۆ ئەو شارەوانیەت ڕەفز کرد کە بۆت دیاری کراوە، ئەوا تۆ پوەیستە بنکەی پێشوازیکردنی پەنابەران جێبهێڵیت، شوێنێک بۆ خۆت بدۆزیتەوەو کە تیایدا بژیت بەبێ کۆمەکی حکومەت. هەروەها تۆ مافی بەشداریکردنت لە پرۆگرامی ناساندن لەدەست دەدەیت.

خانووبەوە لە شارەوانی جێگیربوون

- شارەوانی شتومەکە سەرەتاییەکانی خانوبەرەت دەداتێ، لەسەر بنەمای ئەو زانیارییانەی کە هەن دەربارەی پێویستیەکانت و بارودۆخی خۆت. ئەمەش لەوانەیە یەک ژووری فلات، ئەپارتمانێک یان شوێنێک بێت کە لەگەڵ خەڵکی تردا بژیت (خانوی هاوبەش).

- تۆ پێویستە لە بنکەی پێشوازیکردن یان ئەو شوێنەی تێیدا دەژیت بمێنیتەوە تا شارەوانی خانویەکت بۆ دەدۆزێتەوە. ئەو کاتەی کە خانووەکەت بۆ دۆزرایەوە، تۆ دەتوانی بڕۆیت بۆ شارەوانیەکە.

- ژیان لە خانووی هاوبەش (لەگەڵ کەسانی تردا)، جۆرێکە کە تۆ دەتوانیت پارە پاشەکەوت بکەیت، هەروەها ئەو ئەگەرەش هەیە کە زووتر خانووت لەلایەن شارەوانیەوە بۆ دابین بکرێت. ئەگەر تۆ یەکێک دەناسی کە چاوەڕێی جێگیربوون دەکات و تۆ دەتەوێت لەگەڵیدا بژیت لە خانووی هاوبەشدا، تۆ پێویستە بە IMDiی بڵێیت لە ڕێگای بنکەی پێشوازیکردنەوە. ئەگەر تۆ لە بنکەی پێشوازیکردندا ناژیت، ئەوا پێویستە ڕاستەوخۆ بە نوسینگەی ناوچەی IMDi بڵێیت. ئەو شارەوانیەی کە تۆی لێجێگیر دەبێت، بڕیار دەدات کە دەتوانن لەگەڵ یەکدا بژین یان نا.

- ئەو خانووەی کە لەلایەن شارەوانیەوە پێت دەدرێت، کاتیە. مەبەستەکە ئەوەیە کە تۆ بتوانیت شوێنی خۆت بۆ ژیان بە زووترین کات بەدەست بخەیت، جا بە کڕین بێت یان بە کرێنشینی. ئەگەر داهاتەکەت کەم بوو، تۆ لەوانەیە مافی وەرگرتنی پشکی ڕێگەپێدراوی خانووبەرەت هەبێت. تۆ دەتوانیت داوای قەرزی دەستپێکردن بکەیت لە شارەوانی، ئەگەر دەتەوێت شوێنی خۆت بکڕیت بۆ ژیان.

پرۆگرامی ناساندن

- هەموو ئەو شارەوانیانەی کە پەنابەر قبوڵ دەکەن بۆ جێگیر بوون، پرۆگرامی ناساندنیش دابین دەکەن. بە بەشداریکردن لەم پرۆگرامەدا، تۆ فێری زمانی نەرویجی دەبیت و شارەزایی دەربارەی کۆمەڵگای نەرویجی بەدەست دەخەیت. هەروەها دەتوانیت ئەزمونی کارکردنیش بەدەست بخەیت. مەبەست لە پرۆگرامی ناساندن ئەوەیە کە یارمەتیت بدات بۆ بەدەست خستنی کار یان ڕاهێنان/خوێندن، ئەمەش بۆئەوەیە کە یارمەتیت بدات بۆئەوەی کە خۆت کۆمەکی دارایی خۆت بکەیت بۆ ژیان.

- پرۆگرامی ناساندن بە زۆرەملێیە (ئیجباریە) و کاتی تەواوە (فول تایمە)، ماوەی دوو ساڵ دەخایەنێت. تۆ "مووچە"ت دەدرێتی لە شێوازی دەرماڵە یان کۆمەکی ناساندن. بەشداربوانی پرۆگرامی ناساندن، لەوانەیە بتوانن مافی بەدەستخستنی پشکی مۆڵەتدراوی خانوبەرەیان هەبێت.

جێگیربوون بە بێ یارمەتی حکومەت

- ئەگەر دەتوانیت لەڕووی دارایەوە پشت بەخۆت ببەستیت و پشت نەبەستی بە کۆمەکی حکومەت، ئەوا تۆ دەتوانیت لەهەر شارەوانیەکی نەرویجدا جێگیر ببیت کە خۆت هەڵی دەبژێریت. لەم حاڵەتەدا، تۆ مافی بەشداریکردن لە پرۆگرامی ناساندن لەدەست دەدەیت و دەرماڵە یان کۆمەکی ناساندن وەرناگریت، بەڵام تۆ مافی ئەوەت هەیە کە بە خۆڕایی بچیتە وانەی نەرویجیەوە و زانیاری بەدەست بخەیت دەربارەی کۆمەڵگای نەرویجی.

- ئەگەر دەتوانیت پشت بەخۆت ببەستیت لە ڕووی دارایەوە و پلانی کڕینی شوێنی خۆت هەیە بۆ ژیان، تۆ دەتوانیت داوای قەرزی خانوو و پشتگیریەکانی تر بکەیت لە هەسبەنکین Husbanken (بانکی دەوڵەتی نەرویج بۆ خانوو بەرە). تۆ دەتوانی زانیاری زیاتر دەربارەی ئەمە دەست بخەیت لە ڕێگای ئەم سایتەوە : www.husbanken.no یان لە نووسینگەی خانوو بەرە لە شارەوانیەکە.

После получения разрешения на пребывание в Норвегии, Директорат по делам интеграции и многоэтничности (IMDi) поможет Вам в выборе коммуны для проживания. Вы можете и сами найти себе место жительства, если нет необходимости в помощи властей. Но, тогда Вы теряете право на участие в интродукционной программе и Вам придется самостоятельно решать экономические вопросы.

Получение жилья с помощью государства

Директорат по делам интеграции и многоэтничности (IMDi) находит место жительства для Вас

- Вам предложат **одну** коммуну. Об этом Вам сообщат в письме из IMDi. Это может быть любая коммуна на территории страны. Вы **не можете** выбирать коммуну сами.

- Согласно § 95, пункту 3 «Закона об иностранных гражданах», Вы не можете обжаловать решение IMDi о выборе коммуны. Если Вы отказываетесь проживать в предложенном месте, Вы должны выселиться из пункта приема беженцев, найти себе жилье самостоятельно и обходиться без экономической поддержки государства. Это также означает, что Вы теряете право на участие в интродукционной программе.

Жилая площадь в коммуне проживания

- Коммуна предоставит Вам жилье простого стандарта, исходя из информации о Ваших потребностях и жизненной ситуации. Это может быть комната в доме, отдельная квартира или многокомнатная квартира, которую Вы будете делить с другими на принципах общежития.

- До тех пор, пока коммуна не нашла для Вас жилье, Вы должны оставаться в пункте приема беженцев или в месте временного проживания. Вы сможете переехать после получения уведомления от коммуны.

- Жилье, которое Вы разделите с другими на принципах общежития, может быть удобным для Вас решением, так как оно дешевле и его можно быстрее получить. Если у Вас есть знакомые, которые также ищут жилье и, с которыми Вы бы хотели жить вместе, сообщите об этом сотрудникам Вашего пункта приема беженцев, а они, в свою очередь, проинформируют IMDi. Если Вы не живете в пункте приема беженцев, тогда Вам следует самостоятельно обратиться в региональный отдел IMDi. Решение о возможности совместного проживания принимается коммуной.

- Жилье, предоставленное Вам коммуной – **временное**. Вы должны, как только это станет возможным, сами снять или купить **собственное** жилье. Если у Вас низкий доход, у Вас есть право на получение помощи от государства для оплаты жилья (bostøtte). Если Вы решите купить собственное жилье, Вы можете подать заявление в коммуну с просьбой о первоначальном ипотечном кредите (startlån).

Интродукционная программа

- Все коммуны, расселяющие беженцев, предлагают им участие в интеграционной программе. Там Вы будете изучать норвежский язык и получите знания о норвежском обществе. Вам будет также предоставлена возможность попробовать себя в трудовой жизни. Цель этой программы – оказание Вам помощи в поисках места работы или учебы для достижения экономической самостоятельности.

- Интродукционная программа является обязательной, полнодневной программой продолжительностью до двух лет. Вам будут выплачивать «зарплату» - пособие для участников интродукционной программы. Участие в этой программе также дает Вам право на получение помощи от государства для оплаты жилья (bostøtte).

Приобретение жилья без помощи властей

- Если Ваша экономическая ситуация позволяет обойтись без помощи государства, Вы можете поселиться в любой коммуне Норвегии. В этом случае Вы теряете право на участие в интродукционной программе и не можете получать пособие для ее участников. Тем не менее, у Вас остается право на бесплатный курс норвежского языка.

- Если Ваша экономическая ситуация позволяет планировать покупку собственного жилья, Вы можете подать заявление об ипотечном кредите в банк «Husbanken». Вы найдете всю информацию об этом банке на сайте www.husbanken.no, а также в отделе, занимающимся вопросами жилья в коммуне (boligkontoret).

Russisk

For mer informasjon

Husbanken
www.husbanken.no

Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDi)
www.imdi.no/bosetting

NAV Arbeids- og velferdsforvaltningen
www.nav.no

KS Kommunesektorens interesse- og arbeidsgiverorganisasjon
www.ks.no

Utlendingsdirektoratet (UDI)
www.udi.no

Brosjyren kan bestilles fra bestilling@imdi.no

Husbanken

nav

KS

IMDi
Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

Design og trykk: 07 Gruppen AS. Foto: Samfoto. Opplag: 50 000. Utgitt: desember 2010. ISBN 978-82-8246-003-3